

<p>Öffentliche Bekanntmachung Subkonzession der Führung des Barbetriebes am Terminal Flughafen Bozen</p>	<p>Avviso pubblico: subconcessione del servizio bar presso il Terminal dell'Aeroporto di Bolzano</p>
<p>1. Auftraggeber: ABD AIRPORT AG Flughafen-Francesco-Baracca-Str. 1 39100 Bozen Tel. 0471 255233 Pec-mail: abd-airport@pec.rolmail.net www.bolzanoairport.it</p>	<p>Società appaltante: ABD AIRPORT SPA Via Aeroporto Francesco Baracca 1 39100 Bolzano Tel. 0471 255233 Pec-mail: abd-airport@pec.rolmail.net www.bolzanoairport.it</p>
<p>2. Gegenstand und Umfang der Subkonzession: Subkonzession für den Barbetrieb im Terminal des Flughafens Bozen vom 01/06/2021 bis zum 31/05/2022. Die monatliche Mindestkonzessionsgebühr, welche diesem Verfahren zugrunde liegt, beträgt € 500,00 (zzgl. MwSt.),</p>	<p>Oggetto ed entità della subconcessione: Subconcessione del servizio bar presso il Terminal dell'Aeroporto di Bolzano dal 01/06/2021 fino al 31/05/2022. La misura del canone mensile minimo a base della presente procedura risulta essere € 500,00 (IVA esclusa),</p>
<p>3. Ort der Subkonzession: Flughafen Bozen - Terminal Erdgeschoss Flughafen-Francesco-Baracca-Str. 1 39100 Bozen</p>	<p>Luogo della subconcessione: Aeroporto di Bolzano – Terminal piano terra Via Aeroporto Francesco Baracca 1 39100 Bolzano</p>
<p>4. Varianten: Alternativangebote sind nicht zugelassen. Es sind nur Aufgebote zugelassen.</p>	<p>Varianti: Non sono ammesse varianti. Sono ammesse solo offerte in aumento.</p>
<p>5. Dauer der Subkonzession: Vom 01/06/2021 bis zum 31/05/2022</p>	<p>Durata della subconcessione: dal 01/06/2021 al 31/05/2022</p>
<p>6. Teilnahme am Verfahren: Personen, die an der Teilnahme an diesem Verfahren interessiert sind, müssen ihre in italienischer oder deutscher Sprache verfasste Bewerbung bis spätestens 30/04/2021 an die unter Punkt 1 angegebene Adresse senden. Der Umschlag muss den Namen des Absenders (mit Adresse) und die Aufschrift: "Barservice am Flughafen Bozen" tragen.</p>	<p>Partecipazione alla procedura: I soggetti che hanno interesse a partecipare alla presente procedura di subconcessione di servizio devono far pervenire la domanda di partecipazione, redatta in lingua italiana o tedesca, entro e non oltre il 30/04/2021 all'indirizzo indicato al punto 1. Sul plico devono essere riportati il mittente (con indirizzo) e la dicitura: "servizio bar presso l'Aeroporto di Bolzano".</p>

<p>Der Umschlag muss das unterzeichnete Antragsformular und die unter den Punkten 8, 9 und 10 genannten Unterlagen enthalten.</p>	<p>La busta, al suo interno, dovrà contenere la domanda di partecipazione sottoscritta e la documentazione di cui ai successivi punti 8 – 9 – 10 del presente avviso.</p>
<p>7. Zugelassene Teilnehmer: Zum Verfahren werden jene Teilnehmer zugelassen, welche im Besitz der in den nachfolgenden Punkten 8 – 9 – 10 dieser Bekanntmachung aufgelisteten Teilnahmebedingungen.</p>	<p>Soggetti ammessi: Possono partecipare alla presente procedura i soggetti in possesso della documentazione di cui ai successivi punti 8 – 9 – 10 del presente avviso.</p>
<p>8. Berufliche Voraussetzungen: a) Befähigungsnachweis zur Führung von gastgewerblichen Betrieben.</p>	<p>Requisiti professionali: a) abilitazione alla conduzione di pubblici esercizi di ristoro.</p>
<p>9. Wirtschaftliche Voraussetzungen: a) Bestätigungen/Erklärungen, ausgestellt von wenigstens zwei Bankinstituten oder gemäß den Bestimmungen des GvD Nr. 385/1993 ermächtigten Vermittlern/Brokerfirmen, betreffend die finanzielle und wirtschaftliche Fähigkeit des Unternehmens.</p>	<p>Requisiti economici: a) Attestazioni/dichiarazioni rilasciate da almeno un Istituto bancario o intermediario autorizzati ai sensi del D. Lgs. n. 385/1993 circa la capacità finanziaria ed economica dell'impresa</p>
<p>10. Technische Voraussetzungen: Erklärung, ausgestellt gemäß Präsidialerlass Nr. 445/2000, zum Nachweis der technischen und organisatorischen Leistungsfähigkeit, die sich ausschließlich auf die Erbringung von Dienstleistungen gleichen oder ähnlichen Umfangs und Art auf die sich diese Bekanntmachung bezieht, zu belegen mit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liste der in den letzten 3 Jahren betriebenen Bars, mit der jeweiligen Adresse; • fachliche Qualifikation der für das Unternehmen verantwortlichen Person(en) in Bezug auf das Management der Dienstleistungen unter Angabe des erworbenen beruflichen und unternehmerischen Werdegangs 	<p>Requisiti tecnici: Dichiarazione, rilasciata ai sensi del D.P.R. n. 445/2000, comprovante la capacità tecnico-organizzativa, riferita esclusivamente all'espletamento di servizi di entità e tipo analoghi o simili cui si riferisce il presente avviso, da documentare con:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ elenco delle principali gestioni di bar, effettuate durante gli ultimi tre anni, con il rispettivo luogo ed indirizzo; ▪ qualificazione tecnica della persona fisica/dei responsabili della ditta in ordine alla gestione dei servizi, indicando il curriculum professionale ed imprenditoriale acquisiti;

<ul style="list-style-type: none"> • Detaillierter Geschäftsplan der den Dienst den man anbieten will und die Mindestanzahl der Mitarbeiter beschreibt; • andere als geeignet erachtete Unterlagen. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dettagliato piano industriale con descrizione del servizio che si vuole offrire e del personale minimo impiegato; ▪ altra documentazione ritenuta idonea.
<p>11. Kautiön: Als Garantie für die vertraglichen Verpflichtungen ist eine unverzinsliche Einlage in Höhe von € 5.000 (fünftausend/00) erforderlich, die durch eine unverzinsliche Einlage auf dem Bankkonto der ABD Airport SpA oder durch eine Bankbürgschaft geleistet werden kann.</p>	<p>Cauzione: A titolo di garanzia degli obblighi contrattuali viene richiesta una cauzione infruttifera fissata nella misura di € 5.000 (cinquemila/00) e potrà essere prestata a mezzo di un deposito infruttifero sul c/c bancario della ABD Airport SpA oppure a mezzo della costituzione di una fideiussione bancaria.</p>
<p>12. Kriterien für den Zuschlag: Die Vergabe erfolgt durch den Generaldirektor der ABD AIRPORT SPTA an das Unternehmen mit einem gültigen Angebot, basierend auf einer unanfechtbaren Bewertung des für ABD vorteilhaftesten Angebots unter besonderer Berücksichtigung dessen, was in Punkt 10 dieser Bekanntmachung hervorgehoben wird. ABD AIRPORT AG behält sich das Recht vor, den Auftrag auch bei Vorliegen nur eines gültigen Angebots zu vergeben.</p>	<p>Criteri di aggiudicazione: L'aggiudicazione sarà disposta dal Direttore Generale dell'ABD AIRPORT SPTA alla ditta con offerta valida, in base alla valutazione insindacabile dell'offerta ritenuta più vantaggiosa per l'ABD tenendo in particolare considerazione quanto evidenziato al punto 10 dal presente avviso. L'ABD AIRPORT SPA si riserva la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida.</p>
<p>13. Weitere Informationen: Informationen können beim per E-Mail schriftlich innerhalb 25/04/2021 angefordert werden (info@bolzanoairport.it).</p>	<p>Altre informazioni: Informazioni possono essere richieste per iscritto al seguente indirizzo-mail: info@bolzanoairport.it entro il 25/04/2021.</p>

Bolzano, 12.04.2021

Direttore Generale

Mirko Kopfguter



